

St. Agnes of Bohemia - Sta. Inés de Bohemia

August 11, 2019 - Nineteenth Sunday in Ordinary Time / Decimonoveno Domingo del Tiempo Ordinario

AUGUST FEST

TODAY / HOY - 10:00 AM - 10:00 PM



2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142

www.stagnesofohemia.org
Parish email: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagneslittlevillage
Business Manager email:
businessmanager@stagnesofohemia.org
Bulletin Editor email: bulletin@stagnesofohemia.org

Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / *Lunes a Viernes*: 8:30 a.m. to 7:00 p.m.
Saturdays / *Sábados*: 8:30 a.m. - 3:00 p.m.
Sundays / *Domingos*: 8:30 a.m. - 3:00 p.m.

Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor
Rev. J. de Jesús Alvarado Pasillas, Associate Pastor
Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple
Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.
<http://school.stagnesofohemia.org>
(773) 522-0143

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

religiouseducation@stagnesofohemia.org
Sr. Guillermina Rodríguez, Director of Religious Education
Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY
Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES
2:00 p.m. - 7:00 p.m.
Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.
(773) 277-5446

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

Oraciones

Adoración Nocturna
Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes: 8:30 p.m.
Renovación Carismática
Miércoles 7:00 - 9:00 p.m. en la iglesia

Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass
Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.
Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint
Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

Bilingual: 7:30 a.m. & 4:30 p.m.
English: 10:30 a.m.
Español: 9:00 a.m., 12:00 p.m., 1:30 p.m. & 7:30 p.m.

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.
Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

St. Agnes of Bohemia Mission Statement

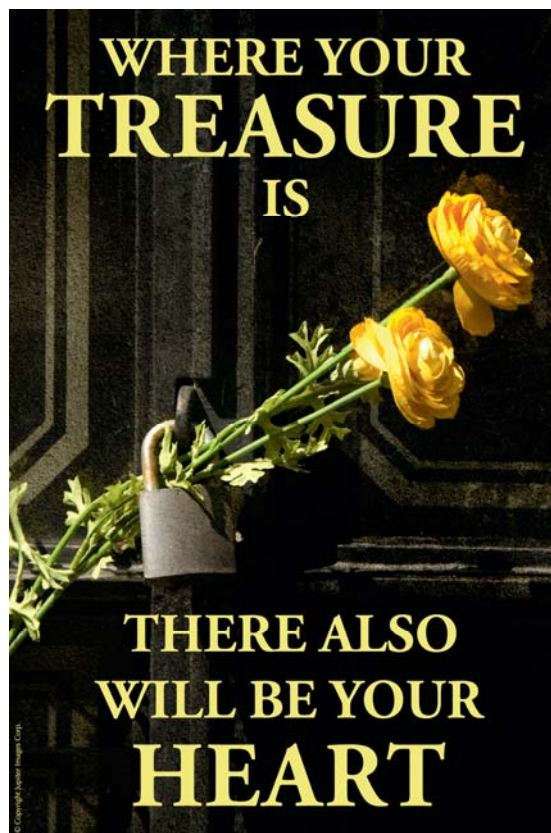
St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.



St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

August 11, 2019 - Nineteenth Sunday in Ordinary Time
Decimonoveno Domingo del Tiempo Ordinario

Donde está tu tesoro estará tu corazón.



Baptisms in English

Once a month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm
Wednesdays from 10:00 am - 12:00 pm
Bring child's birth certificate.
Godparents must be married by church or single.
Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old

Saturday Mass at 8:00 a.m.

Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages

Congratulations on your engagement!
We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español

Se celebran en sábado

Inscripciones: lunes a viernes de 10:00 am - 6:00 pm
Miércoles de 10:00 am - 12:00 pm
Traer acta de nacimiento del bebé.
Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.
Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años

Sábados en Misa de 8:00 a.m.

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!
Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

Misión de Sta. Inés de Bohemia

La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Our Pastor's Message

I would like to invite and encourage all of you to take some time today at Augustfest. The music, food and rides are all there for your enjoyment as well as for the benefit of the entire parish. There are literally hundreds of people who have worked many, many hours to make Augustfest possible, so please come out and help us show our appreciation to them and help the parish at the same time.

August 15, Thursday, is the feast of Mary's Assumption. It is one of the major feasts of Mary throughout the year, and a day the church asks us to honor her by our presence at Mass. We all remember Mary on the feast of Our Lady of Guadalupe, but this is another feast on which we remember not only that she brought Jesus into our world, but that she lived a sinless life, and thus was taken to heaven without having to endure death like the rest of us. Please join us for the vigil Mass on Wednesday or one of the Masses on Thursday to honor the one who is Mother of God, but our mother as well.

One last point. As our Catholic schools begin classes again in these days, I ask you to pray for all students returning to school now, or as the public schools open in a couple of weeks. Children are our future, and their education is the key to what that future might be. Registrations in St. Agnes of Bohemia School are still open for those who are still thinking about the school for their children. There is some financial aid available, but you will need to talk to us. Please consider your children's future.

Fr. Don

El mensaje de nuestro párroco

Quiero invitarlos y animarlos a que en algún momento del día asistan hoy a nuestro Augustfest. La música, comida y juegos mecánicos son para que ustedes disfruten de ellos así como también para el beneficio de la parroquia. Practicamente son cientos de personas las que han estado trabajado muchas, muchas horas para que el Augustfest sea posible, así que salgan y ayúdenos a mostrarles nuestro aprecio a todos ellos al mismo tiempo que ayudan a la parroquia.

El jueves 15 de agosto celebramos la Asunción de María. Es una de las celebraciones más grandes a lo largo del año, y un día en el que la iglesia nos pide la honremos asistiendo a Misa. Todos recordamos a María durante las celebraciones a la Virgen de Guadalupe, pero este es otro festejo en el cual no solamente recordamos que ella trajo a Jesús a nuestro mundo, sino que ella vivió una vida sin pecado, y por ello subió al cielo sin tener que enfrentar la muerte como el resto de nosotros. Por favor acompañenos a la Misa de vigilia el miércoles o en alguna de las Misas del jueves para honrar a quien es la Madre de Dios, pero también nuestra madre.

Un último punto. Nuestras escuelas católicas comienzan clases en estos días, les pido que oren por todos los estudiantes que regresan a la escuela, y también por las escuelas públicas que abrirán sus puertas en un par de semanas. Los niños son nuestro futuro, y su educación es la clave de como ese futuro pueda ser. Todavía tenemos inscripciones abiertas en nuestra escuela St. Agnes of Bohemia para quienes todavía están pensando en que escuela inscribir a sus hijos. Hay algo de ayuda financiera disponible, pero tendrán que hablar con nosotros. Por favor considerenlo por el futuro de sus hijos.

Padre Don

Sick Relatives and Friends Familiares y Amigos Enfermos

Rosalina Diaz
Silvestre Gonzalez Ortiz
Manuela Bustamante
Antonio Bustamante

Pablo Gallegos
Manuel Baldivia
Joel Rivera
Cayetano del Bosque

Masses of the Week / Misas de la Semana

August 11th - NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME/ DECIMONOVENO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 7:30 am For all the victims of violence
9:00 am †Jesus Quintana y †Maria Luisa Hernandez,
†Maria Campos, †Guillermo Navarrete Quintana,
†Sra. Transito Quintero, †Teresa Terrazas Quintero
10:30 am †Marcin Hryniewicki, †Alfredo Miranda Colin,
†Joel Miranda
12:00 pm Dalia Martinez, †Jose Guadalupe Blanco,
†Francisco Tamayo y †Consuelo Gomez,
†Juan Carlin
1:30 pm †Socorro Garcia, †Casimiro Hurtado,
†Mario Octavio Beltran, †Hermenejildo Tovar
4:30 pm Feligreses de Sta. Inés de Bohemia, †Rufino Linares,
†Francisco Vargas
7:30 pm †Baldomero Flores y †Carmen Perez,
†Leonor Flores, †Edwin Torres

Monday, August 12th, Lunes - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am †Anastacio Venegas, †Jose Luis Rodriguez
6:30 pm †Abran Abeja

Tuesday, August 13th, Martes - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am †Carmen Cecilia Alvarez Muñoz
6:30 pm †Abran Abeja

Wednesday, August 14th, Miércoles - Saint Maximilian Kolbe / San Maximiliano Maria Kolbe

- 8:00 am Por el fin de la violencia
6:30 pm †Abran Abeja

Thursday, August 15th, Jueves - THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY / LA ASUNCIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA

Holy day of obligation / Día de obligación

- 8:00 am Sofia Muñoz Vda. de Alvarez
†Feliciano Torres y †Maria de la Luz Lopez,
†Otoniel Torres, †Irene Flores de Soto
6:30 pm †Abran Abeja

Friday, August 16th, Viernes - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am Por vocaciones al sacerdocio
6:30 pm †Abrahan Tapia, †Amado Tapia

Saturday, August 17th, Sábado - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am Familia Peña, †Jose Luz Garcia,
†Angel Peña, †Juan Miguel Torres

Pray for the Deceased / Oremos por los difuntos

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| †Dominga Balderas | †Rufino Linares |
| †Sofia Zaragoza Martinez | †Martin Soto |
| †Aurelio Zaragoza | †Felipa Maya Ochoa |
| †Abran Abeja | †Domingo Salazar Morales |
| †Amelia Loera | †Jorge Aguilar |
| †Tomas L. Vasquez | †Benjamin Vazquez |

Misa de Aniversarios de Boda

**Sábado 7 de Septiembre de 2019
a las 6:00 pm**

Parejas que quieran celebrar su aniversario de bodas están cordialmente invitadas a asistir a esta Misa especial. No tienen que estar cumpliendo un número de años en particular; todos están invitados. La Misa no tiene ningún costo, pero tienen que inscribirse en la oficina de la parroquia, en persona o por teléfono al (773) 522-0142.



Boda Especial

Invitamos a las personas interesadas en casarse por la iglesia, y que ya viven con su pareja, que lo hagan a través de nuestro

Programa de Boda Especial

Todas las parejas que se inscriban se casarán en una boda en grupo el

Sábado 8 de febrero de 2020 a las 4:00 pm.

Las parejas se reúnen una vez al mes como parte de su preparación. Deberán tomar en cuenta que parte del proceso incluye la presentación, entre otros documentos, de sus certificados de bautismo, primera comunión y confirmación, aunque los sacramentos los hayan recibido en otro país.

Para información en detalle o para pre-inscribirse llame por favor a la oficina de la parroquia al (773) 522-0142.

La primera reunión es el sábado 21 de septiembre de 2019 de 4:30 pm a 8:30 pm. No se permiten niños.

Stewardship / Corresponsabilidad

"For where your treasure is, there also will your heart be." - Luke 12:34

Jesus encourages us to build up our treasure in heaven. The world encourages us to build up our treasure in real estate, investments, and material goods. How much time are you investing in building up a worldly treasure? How much time are you investing in building up a heavenly treasure? To invest more time in the things of heaven, you must let go of some of the things of this world.

"Porque donde está tu tesoro, también estará tu corazón". - Lucas 12:34

Jesús nos anima a edificar nuestro tesoro en el cielo. El mundo nos alienta a construir nuestro tesoro en bienes raíces, inversiones y bienes materiales. ¿Cuánto tiempo estás invirtiendo en construir un tesoro mundano? ¿Cuánto tiempo estás invirtiendo en construir un tesoro celestial? Para invertir más tiempo en las cosas del cielo, debes soltar algunas de las cosas de este mundo.

Wedding Banns / Amonestaciones

II - Cesar Flores & Dolores Flores
II - Heriberto Perez & Daniela Hernandez Reza
II - Uriel Montoya Roman & Andrea C. Ochoa

Altar Servers - August 18th

- 7:30 am Antonio Gordillo
- 9:00 am Jesus Gore, Milly Freire, Joana Santiago, Noe Santiago, Elizabeth Hernandez
- 10:30 am Simon Sanchez, Itzel Rodriguez, Safiyah Abualrob
- 12:00 pm Christian Renteria, Emmanuel Ortiz, Maria Ortiz, Andrea Velazquez, Gabriel Garcia
- 1:30 pm Julissa Nieves, Jocelyn Gonzalez, Evelyn Nieves
- 4:30 pm Yaretzy Lopez, Celso Cervantes, Victor Romo
- 7:30 pm Liliay Luria Ramos, Eduardo Luria Ramos, Erick Gutierrez

Readers - August 18th

- 7:30 am Thomas Koran, Angelica Gallardo
- 9:00 am Amelia Delgado, Jesus Martinez
- 10:30 am Andrea Munoz, Sylvia Schwister
- 12:00 pm Daniel Ochoa, Ana Lilia Bojorquez
- 1:30 pm Graciela Salgado, Benita Garcia
- 4:30 pm Arnulfo Arellano, Carmen Lopez
- 7:30 pm Alexander Torres, Maria Torres

Ministers of Communion - August 18th

- 7:30 am Socorro Becerra
Procession - Conchita Sandoval, Eduardo Anaya
- 9:00 am Julio Flores, Joel Navarrete, Consuelo Flores, Ramona Salto, Daniela Garcia
Procession - Cecilia Rivas, Graciela Mora
- 10:30 am Ofelia Guevara, Cindy Galindo, Carlos Martinez
Procession - Mario Galindo, Ivan Galindo
- 12:00 pm Angelica Ramirez, Teresa Rodriguez, Catalina Tapia, Maria Elena
Procession - Angelica Ochoa, Juanita Guzman
- 1:30 pm Norma Santana, Patricia de la Cruz, Irma Carranza, Rosario Loza
Procession - Margarita de la Torre, Cristela Villegas
- 4:30 pm Juanita Almazan, Alicia Meza, Lupita Diaz
Procession - Amparo Diaz, Rosa Rivera
- 7:30 pm Mariela Magaña, Laurencio Carlos, Ernestina Balcazar
Procession - Luis Beltran, Tere Beltran



MEETING

REUNIÓN DE MONAGUILLOS
Saturday / Sábado 17 de agosto

8:30 am - **Pribyl Hall**

LOS ESPERAMOS A TODOS.



St. Agnes of Bohemia School

Pre-school (from 3 years old)
through 8th Grade

OPEN REGISTRATIONS INSCRIPCIONES ABIERTAS

- ◆ Catholic Education - *Educación católica*
- ◆ A tradition of Academic Excellence
La excelencia académica es nuestra tradición.
- ◆ Extensive After-school
Programa para después de clases
- ◆ Co-curricular Activities - *Actividades co-curriculares*
- ◆ Generous Tuition Assistance Available
Generosas becas disponibles

For more information please contact the school office.

*Para mayor información llame a la oficina de la escuela:
al (773) 522-0143 de 8:00 am - 2:00 pm.*

<http://school.stagnesofbohemia.org>

New Families / Familias Nuevas
School Year / Año Escolar 2019 - 2020

\$400 off tuition
\$400 de descuento en la colegiatura

BACK TO SCHOOL NIGHT / NOCHE DE REGRESO A CLASES
August 14th - 5:00 pm to 8:00 pm

FIRST DAY OF SCHOOL / PRIMER DÍA DE CLASES
Lunes / Monday August 19th
7:45 am to 3:00 pm

St. Agnes of Bohemia Blood Drive

Campaña de donación de sangre



Sunday / Domingo
August 18, 2019
8:30 am - 9:30 pm
Manz Hall

To schedule your appointment please call Vitalant at
(877) 258-4825 or visit vitalant.org and use group code Q991.

PREPARE FOR YOUR DONATION • EAT WELL
STAY HYDRATED • BRING ID

Para hacer una cita comúiquese por favor con Vitalant al
(877) 258-4825 o en vitalant.org y use el código del grupo Q991.

PREPÁRESE PARA SU DONACIÓN
ALIMÉNTESE BIEN
MANTENGASE HIDRATADO
TRAIGA IDENTIFICACIÓN

Registrations for Religious Education Inscripciones para Catecismo

For information call to the CCD Office
at (773) 277-5446

Registrations take place in the CCD Office
Inscripciones se llevan a cabo en la oficina de catecismo

Mon, Wed, Fri / Lunes, miércoles, viernes - 2-6 pm
Saturdays / Sábados - 9am-2pm
Sundays / Domingos 4, 18, 25 - 9am-3pm

First Communion / Primera Comunión.

For students entering 2nd grade in September

Para estudiantes a partir del 2º año de primaria en septiembre.

Confirmation / Confirmación

For students entering 8th grade in September

Para estudiantes a partir del 8º grado en septiembre.

Students must be present at time of registration.
Los estudiantes deberán estar presentes para inscribirse

Requirements / Requisitos

- ◆ Birth Certificate / *Acta de nacimiento*
- ◆ Baptism Certificate / *Fe de Bautizo*
- ◆ First Communion certificate for Confirmation
Certificado de Primera Comunión para Confirmación
- ◆ Transfer letter if transferring from another church
Carta de traspaso si viene de otra iglesia

Tuition for 2019-2020 / Colegiatura 2019-2020

\$140.00 for first child / Por un niño

\$20.00 for each additional sibling
Por cada hermano adicional

FORMACIÓN DE CATEQUISTAS

DEL 26 AL 30 DE AGOSTO

7:00 PM- 9:00 PM - MANZ HALL

TRAER POR FAVOR:
CUADERNO, PLUMA, LAPIZ Y BIBLIA.

WE NEED CATECHISTS IN ENGLISH.

**Please take some time to prayerfully consider
to join his rewarding ministry.**

**Interested people, please attend the
Catechists Formation Week**

For information call at 773-277-5446

Catequésis para adultos - RICA

Rito de Iniciación Cristiana para Adultos
para recibir los Sacramentos de Iniciación:
Bautismo, Primera Comunión y Confirmación

Requisito: Entrevista personal con el solicitante.

**Inscripciones a partir de hoy 28 de julio
hasta el 1º de septiembre
de 9:00 am a 3:00 pm afuera de la iglesia**
Costo: \$180. Se require un depósito de \$50 al inscribirse.



Las pláticas empiezan el domingo 1º de septiembre de 2019
de 8:30 am a 12:00 pm hasta mayo de 2020.

Para información llame a la rectoría al (773) 522-0142.